



杜维明作品系列

新加坡的挑战  
新儒家伦理与企业精神

杜维明 著

生活·讀書·新知 三联书店

Chinese Copyright © 2013 by SDX Joint Publishing Company.

All Rights Reserved.

本作品中文版权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可，不得翻印。

## 图书在版编目 (CIP) 数据

新加坡的挑战：新儒家伦理与企业精神 / 杜维明著；高专诚译。  
—北京：生活·读书·新知三联书店，2013.8  
(杜维明作品系列)

ISBN 978-7-108-04312-2

I. ①新… II. ①杜… ②高… III. ①儒家—研究—  
概况—新加坡 IV. ①B222.05

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第250790号

责任编辑 冯金红

装帧设计 蔡立国

责任印制 徐方

出版发行 生活·读书·新知 三联书店

(北京市东城区美术馆东街22号 100010)

网 址 [www.sdxjpc.com](http://www.sdxjpc.com)

经 销 新华书店

印 刷 北京市松源印刷有限公司

版 次 2013年8月北京第1版

2013年8月北京第1次印刷

开 本 880毫米×1092毫米 1/32 印张 10.375

字 数 202千字

印 数 0,001—4,000册

定 价 45.00元

(印装查询 01064002715 邮购查询 01084010542)





献给我的父亲杜寿俊  
我的妻子郝若山和  
我的爱子杜龙菀

他们对于这一儒学研究计划的热切支持  
使得我们的新加坡之行  
成为一项共同的事业  
和真正的家庭事务



# 目 录

序 1

鸣 谢 1

壹 儒家伦理学讨论 1

儒家思想的核心价值 3

儒家对于学的理解 53

儒家伦理与东亚企业精神 91

儒家伦理的现代意义 138

贰 新加坡的挑战 179

与国会议员的讨论 181

与部长们的谈话 223

与陈庆珠教授的对话 271

叁 方法刍议 295

新加坡开设中学儒家伦理课程方法刍议 297

出版后记 319



## 序

1982年2月，新加坡第一副总理兼教育部长吴庆瑞博士宣布，将把“儒家伦理”作为中学三、四年级学生道德教育的选修课程。在新加坡，文化与伦理价值受到工业化和现代化的威胁和侵蚀，道德教育的必要性曾被多次强调，而如今显得尤为紧迫。

根据新加坡的学校体制，小学生每周有一个半小时的道德教育课。大多数学校使用新加坡教学发展总署所编写的《好公民》系列课本。在一部分中小学里，使用的是与前者相伯仲的另一套题为《生活与成长》的系列教材。用母语教授的道德教育，强调文化与道德价值的两个方面。《生活与成长》这一套教材，在中学一、二年级提供了对于我们传统中某些普遍价值的概述。这两套教材旨在为学生打下一个扎实的基础，从而在中学高年级引导出比较成熟的讨论。在高年级，学生将选修下列课程：

△《圣经》知识

△伊斯兰教知识

△佛教研究

△印度教研究

△锡克教研究

△儒家伦理

△世界宗教研究

儒家伦理本是一个我们不熟悉的园地，我们又希望能保证按正确途径教授该一课程，因此，1982年我们从国外请来了八位儒学学者，协助我们为学校课程拟定一个观念性的纲领。这八位学者是：

1. 熊玠教授——纽约大学政治系
2. 吴元黎教授——胡佛（战争、革命与和平）研究所
3. 唐德刚教授——纽约市立大学亚洲研究系
4. 吴振鹭教授——台湾师范大学教育系
5. 余英时教授——耶鲁大学历史系
6. 陈真爱博士——密西根大学东亚研究与教育文化、教育咨询规划
7. 许倬云教授——匹兹堡大学历史系
8. 杜维明教授——哈佛大学东亚语言文明系

这些学者在新加坡逗留期间，我们为他们提供了深入研究新加坡现状的机会。他们在百忙之中参观访问了中小学、社区组织和新加坡国立大学的几个系。在访问结束时，他们每个人都提交了一份报告，其内容是他们个人的观察以及有关我们开设中学儒家伦理课程的建议。

在这些学者当中，杜维明教授是儒学研究的权威人士之一。他在访问新加坡期间，作了多次讨论报告和公开讲演，内容十分丰富；此外，他还和新加坡各界人士进行了多次讨

论。这些报告和讨论，为儒家伦理教学描绘了合适的前景。

本书由三部分组成。第一部分包括一系列有关儒家伦理的观点和学术论文及在讨论班讲演的文稿。它们展示了儒家思想的核心价值，使得读者对于儒家伦理在东亚，尤其是在新加坡的现实意义有所了解。第二部分收集了杜维明教授与国会议员和几位部长们的讨论的记录审定稿，其中也有与新加坡国立大学政治系陈庆珠教授的一次对话——这次对话曾由新加坡广播电视公司在电视上播放。第三部分是杜维明教授提出的报告。他在这份报告里，对于新加坡开设中学儒家伦理课程提出了一些建议。

这三部分汇集在一起，很好地概括了一位儒家学者对于儒家伦理及其在新加坡现实意义的想法。凡对道德教育有兴趣且有志于对儒家伦理的性质和意义进行探讨的新加坡人，此书不可不读。

新加坡教学发展总署总监 王孟林

1983年9月1日



## 鸣 谢

我非常感谢新加坡第一副总理兼教育部长吴庆瑞博士，邀请我和我的家人参加一项极富吸引力的思想探索；非常感谢新加坡教学发展总署王孟林署长和教育部周经宛先生为我1982年夏天在新加坡的三周逗留所做的内容丰富、周到细致的安排。我与其他几位应邀前来的美国学者，尤其是匹兹堡大学的许倬云教授和耶鲁大学的余英时教授进行了讨论，获益匪浅。我与新加坡国立大学的几位同道，特别是与张震东博士、李廷辉先生、林徐典教授、梁元生博士、吕武吉博士以及苏新鏊博士的会谈，大大加深了我对这一项目中的重要因素的理解和赞赏。吴德耀博士和刘惠霞博士的儒家伦理学地方委员会的两位资深委员，给了我极有价值的帮助和指导。

把这一系列公开讲演、讨论和会谈的记录整理成书的工作，使我深深体会到一种心余力绌的教育经验。哈佛大学的琳达·巴纳斯女士所做的令人钦佩的工作，使得文稿通畅可读。罗珊尼·V·霍尔(郝若山)女士细心地审校了本书的最后定稿。

中文原文的翻译，除特别注明出处的以外，都是根据陈荣捷的《中国哲学资料》(普林斯顿：普林斯顿大学1963年版)一书。对于作者和出版社慷慨允许我使用其材料，在此一并致谢。



壹

---

## 儒家伦理学讨论



## 儒家思想的核心价值<sup>①</sup>

何家良<sup>②</sup>：各位贵宾，女士们，先生们，晚上好！如果我们把前天由熊玠教授所做的两次和余英时所做的一次公开讲演包括在内的话，今天已经是由教育部为了配合在我们学校里试行儒家伦理（Confucian ethics）教学而组织的第四次公开讲演了。你们还记得，第一副总理兼教育部长吴庆瑞博士阁下二月份在报上宣布儒家伦理将作为中学三、四年级宗教知识类的六门选修课之一。尽管有关儒学的著作甚多，但其中还没有一本适于作为我们的教材。所以，我们将仰仗国内外儒学研究的专家们。这些学者将帮助我们拟定一个纲领（a conceptual framework），以便由之制定出一项切实可行的教学计划，并且最终能撰写出教材来。海外的儒学学者应邀到这里来，以熟悉当地的情形，从而能够更好地设计出一个适合新加坡现状的观念性纲领。他们在这里做公开讲演，并且收集整理我国各界人士的看法。

---

① 原注：原名《孔子哲学及其跨时代的发展》，这个讲演是1982年8月26日在新加坡议会大会堂进行的。

② 原注：新加坡教育部国会秘书。